

LANDS ACT

AND

TERRITORIAL LANDS (YUKON) ACT

Pursuant to subsection 7(1) of the *Lands Act* and paragraphs 21(a) and (d) of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in Yukon (Kluane First Nation)* is hereby made.

2. Orders-in-Council 2003/144 and 2004/035 are hereby revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 15 August 2006.

Commissioner of Yukon

LOI SUR LES TERRES

ET

LOI DU YUKON SUR LES TERRES
TERRITORIALES

Le commissaire en conseil exécutif, conformément au paragraphe 7(1) de la *Loi sur les terres* et aux alinéas 21a) et d) de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*, décrète :

1. Est établi le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (Première nation de Kluane)* paraissant en annexe.

2. Les décrets 2003/144 et 2004/035 sont abrogés.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 15 août 2006.

Commissaire du Yukon

**ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL
FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN
THE YUKON (KLUANE FIRST NATION)**

**DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES
CERTAINES TERRES DU YUKON
(PREMIÈRE NATION DE KLUANE)**

Purpose

1. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal to facilitate the settlement of the Kluane First Nation claim in Yukon.

Objet

1. Le présent décret a pour objet de soustraire certaines terres à l'aliénation afin de faciliter le règlement des revendications territoriales de la Première nation de Kluane au Yukon.

Lands withdrawn from disposal

2. Subject to sections 3, 4 and 5, the tracts of land shown as Kluane First Nation Proposed Site Specific Settlement Land on the map sheets listed in the Schedule are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this Order is made and ending, in respect of each particular tract of land, on the day on which a plan of survey for that particular tract of land is confirmed in accordance with the provisions of the *Kluane First Nation Final Agreement*.

Terres inaliénables

2. Sous réserve des articles 3, 4 et 5, les terres indiquées « site spécifique proposé de la Première nation de Kluane » sur les feuilles de cartes énumérées à l'annexe sont déclarées inaliénables pour une période commençant à la date d'établissement du présent décret et se terminant, à l'égard d'une terre en particulier, à la date où un plan d'arpentage est confirmé pour cette terre conformément aux dispositions de l'*Entente définitive de la Première nation de Kluane*.

**Exceptions – Timber, Quarries and Mines
and Minerals**

3. Section 2 does not apply to the disposition of
- (a) substances or materials that may be disposed of under the *Territorial Quarrying Regulation* under the *Territorial Lands (Yukon) Act*;
 - (b) timber under the *Timber Regulation* under the *Territorial Lands (Yukon) Act*;
 - (c) timber which may be disposed of pursuant to section 30 of the *Lands Act*; or
 - (d) materials that may be disposed of under the *Quarry Regulation* under the *Lands Act*.

**Exceptions – Bois, carrières, mines et
minéraux**

3. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) à toutes matières ou à tous matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales* pris en vertu de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;
 - b) au bois visé par le *Règlement sur le bois* pris en vertu de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;
 - c) au bois qui peut être aliéné en vertu de l'article 30 de la *Loi sur les terres*;
 - d) aux matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur les carrières* pris en vertu de la *Loi sur les terres*.

Exceptions – Utility Lines

4. The withdrawal from disposal of the lands described in the schedule is without prejudice to the Minister's authority pursuant to paragraph 3(1)(b) of the *Lands Act* to grant any easement, licence or permit in respect of any utility lines existing at the time of this Order.

Exceptions – Câbles de service public

4. Les terres décrites en annexe sont soustraites à toute aliénation sans qu'il soit porté atteinte aux pouvoirs du ministre, conférés par le paragraphe 3(1) de la *Loi sur les terres*, de concéder toute servitude, permis ou licence sur lesdites terres pour les câbles de service public en place lors de l'entrée en vigueur du présent décret.

Existing rights and interests

5. For greater certainty, section 2 does not apply to
- (a) recorded claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada), the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada), the *Placer Mining Act*, or the *Quartz Mining Act*;
 - (b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada) or the *Oil and Gas Act*; or
 - (c) existing rights acquired under section 6 of the *Territorial Lands Act* (Canada), section 6 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, or section 3 of the *Lands Act*.

Droits et titres existants

5. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
- a) aux claims inscrits et en règle, acquis sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada), de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada), de la *Loi sur l'extraction de l'or* ou de la *Loi sur l'extraction du quartz*;
 - b) aux droits et titres pétroliers et gaziers existants, octroyés sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada) ou de la *Loi sur le pétrole et le gaz*;
 - c) aux droits existants, acquis en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada), de l'article 6 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* ou de l'article 3 de la *Loi sur les terres*.

SCHEDULE

ANNEXE

In the Yukon, the tracts of land shown as Proposed Site Specific Settlement Land of Kluane First Nation on the following Appendix – B map sheets, which form a separate volume to the *Kluane First Nation Final Agreement*, on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon, copies of which have been deposited with the Manager, Lands Client Services, Department of Energy, Mines and Resources, Government of Yukon at Whitehorse and copies of which have been deposited with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, in Yukon.

Au Yukon, les terres indiquées « site spécifique de la Première nation de Kluane » sur les feuilles de carte mentionnées dans l'appendice – B, lequel constitue un volume distinct de *L'Entente définitive de la Première nation de Kluane*. Ces cartes sont versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon). Des copies ont été déposées auprès du responsable, Service à la clientèle, Direction de l'aménagement des terres, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon à Whitehorse (Yukon) et des copies ont été déposées au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon).

MAP SHEETS

Sheet Number	Sheet Name
2	115 A/13
3	115 F/9
4	115 F/10
5	115 F/16
6	115 G/1
7	115 G/2
8	115 G/3
9	115 G/5
10	115 G/6
11	115 G/7
12	115 G/8
13	115 G/10
14	115 G/11
15	115 G/12
16	115 G/13
17	115 G/14
18	115 G/15
19	115 J/2
20	115 J/3
21	115 H/5
24	115 G/2,7 – Destruction Bay Area
25	115 G/6,7 – Burwash Landing Area
26	115 G/6,7 – Detail of Burwash Landing Area

FEUILLES DE CARTES

No de la feuille	Titre de la feuille
2	115 A/13
3	115 F/9
4	115 F/10
5	115 F/16
6	115 G/1
7	115 G/2
8	115 G/3
9	115 G/5
10	115 G/6
11	115 G/7
12	115 G/8
13	115 G/10
14	115 G/11
15	115 G/12
16	115 G/13
17	115 G/14
18	115 G/15
19	115 J/2
20	115 J/3
21	115 H/5
24	115 G/2,7 – Région de Destruction Bay
25	115 G/6,7 – Région de Burwash Landing
26	115 G/6,7 – Détails de la région de Burwash Landing.